

## **PROGRAMA DE ASIGNATURA**

### **1. NOMBRE DE LA ASIGNATURA**

Lexicología española.

### **2. NOMBRE DE LA ASIGNATURA EN INGLÉS**

Spanish Lexicology

### **3. TIPO DE CRÉDITOS DE LA ASIGNATURA**

**SCT/** **UD/** **OTROS/**

### **4. NÚMERO DE CRÉDITOS**

8 créditos

### **5. HORAS DE TRABAJO PRESENCIAL DEL CURSO**

3 horas

### **6. HORAS DE TRABAJO NO PRESENCIAL DEL CURSO**

6 horas

### **7. OBJETIVO GENERAL DE LA ASIGNATURA**

Conocer la lexicología española por medio de la técnica lexicográfica y la metalexigrafía.

### **8. OBJETIVOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA**

1. Panorama de la lexicografía española y chilena.
2. Sobre la TDF de un diccionario (tipología, destinatario y función de los diccionarios).
3. Conocer la macroestructura de un diccionario.
4. Conocer la microestructura de un diccionario.
5. Conocer la microestructura de un diccionario: la definición y el contorno.
6. Trabajar con la homonimia y polisemia.
7. Conocer algunas bases del ordenamiento de acepciones.
8. Conocer las principales teorías de las unidades pluriverbales.

9. Analizar críticamente las fuentes, autoridades, citas y ejemplos en un diccionario.

## **9. SABERES / CONTENIDOS**

1. Estudio de los diccionarios.
2. Tipología de los diccionarios.
3. De la macroestructura: paratextos, abreviaturas, ordenaciones, lemario y familias de palabras.
4. De la microestructura: lematizar y definir.
5. Tipos de definiciones.
6. El problema del contorno.
7. La subjetividad en el discurso diccionarístico.
8. La estructuración del artículo lexicográfico: la homonimia y la polisemia.
9. Cómo se estructura un artículo lexicográfico polisémico: el ordenamiento de las acepciones.
10. Acerca de las unidades pluriverbales: locuciones, colocaciones, modismos, construcciones fijas, frases hechas, frases proverbiales y refranes.
11. Cómo analizar fuentes, autoridades, citas y ejemplos en un diccionario.

## **10. METODOLOGÍA**

El curso se estructurará en clases expositivas y prácticas, en donde se analizarán diccionarios y su estructura.  
Habrá instancias de exposiciones de parte de los estudiantes.

## **11. METODOLOGÍAS DE EVALUACIÓN**

La asignatura tendrá una nota por un trabajo de exposición oral de parte del alumno y un trabajo al final del semestre.

## 12. REQUISITOS DE APROBACIÓN

**ASISTENCIA:** 80%

**NOTA DE APROBACIÓN MÍNIMA:** 4.0

**REQUISITOS PARA PRESENTACIÓN A EXÁMEN:** Tener bajo un 4.0

## 13. PALABRAS CLAVE

Lexicología del español, semántica de la lengua española, lexicografía, metalexicografía.

## 14. BIBLIOGRAFÍA OBLIGATORIA

**Casares, Julio. 1992 [1950]. *Introducción a la lexicografía*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas.**

**Dubois, Jean y Dubois, Claude. 1971. *Introduction à la lexicographie: le dictionnaire*. Paris: Librairie-Larousse.**

**Haensch, Günther, Lothar Wolf, Stefan Ettinger y Reinhold Werner. 1982. *La lexicografía. De la lingüística teórica a la lexicografía práctica*. Madrid: Gredos.**

**Porto Dapena, José Álvaro. 2002. *Manual de técnica lexicográfica*. Madrid: Arco/Libros.**

**Porto Dapena, José Álvaro. 1980. *Elementos de lexicografía. El Diccionario de Construcción y Régimen de R. J. Cuervo*. Bogotá: Publicaciones de Instituto Caro y Cuervo.**

**Seco, Manuel. 2003 [1987]. *Estudios de lexicografía española*. Madrid: Gredos.**

**Seco, Manuel. 1999. "Preámbulo, Características del Diccionario, Guía del lector". *Diccionario del español actual*. Madrid: Aguilar.**

## 15. BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

- Anaya Revuelta, Inmaculada. 1999. *La definición enciclopédica. Estudio del léxico ictionímico*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
- Bosque, Ignacio. 1982. "Sobre la teoría de la definición lexicográfica", *Verba* 9, pp. 105-123.
- Bustos Plaza, Alberto y Wiegand, Herbert Ernst. 2005-2006. "Condensación textual lexicográfica: esbozo de una concepción integral". *Revista de Lexicografía*, 12, pp. 7-46.
- Castillo Carballo. 1997-1998. "El concepto de unidad fraseológica". *Revista de Lexicografía* IV, pp. 67-79.
- Cerdá, Ramón. 2004. "Encara alguns comentaris sobre la noció de sinonímia (a propòsit d'un article de G. Salvador)". *Revista Española de lingüística* 34/2, pp. 397-420.
- Corpas Pastor, Gloria. 1993. *Manual de fraseología española*. Madrid: Gredos.
- Corrales, Cristóbal. 1997. "Sinonimia y diccionario". *Revista de filología románica* 14/1, pp. 163-172.
- Corrales, Cristóbal. 1991. "El estudio de los campos semánticos". *Revista de Filología, Universidad de la Laguna* 10, pp. 79-93.
- Coseriu, Eugenio. 1998. "La semántica estructural en España". *Analecta Malacitana* XXI/ 2, pp. 455-482.
- Coseriu, Eugenio. 1987 [1978]. *Gramática, semántica, universales*. Madrid: Gredos.
- Coseriu, Eugenio. 1981. "Los conceptos de 'dialecto', 'nivel' y 'estilo de lengua' y el sentido propio de la dialectología". *Lingüística Española Actual* 3, pp. 1-32.
- Coseriu, Eugenio. 1977. *Principios de semántica estructural*. Madrid: Gredos.
- Coseriu, Eugenio. 1967 [1962]. *Teoría del lenguaje y lingüística general*. Madrid: Gredos.
- Ferreccio, Mario. 1979b. Presentación. *Diccionario etimológico de las voces chilenas derivadas de las lenguas indígenas americanas*. Santiago: Universidad de Chile, Seminario de Filología Hispánica, pp. 7-24.
- Forgas, Esther. 1996. "Lengua, sociedad y diccionario: la ideología". En Esther Forgas (coordinadora): *Léxico y diccionario*. Tarragona: Universitat Rovira i Virgili, pp. 71-90.
- García Platero, Juan Manuel. 2008. "La sinonimia en el diccionario. Problemas de codificación". En: Azorín Fernández, Dolores (dir.): *El diccionario como puente entre las lenguas y culturas del mundo. Actas del II Congreso Internacional de Lexicografía Hispánica*. Alicante : Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, pp.352-356.

- Guiraud, Pierre. 1991 [1955]. *La semántica*. México: Fondo de Cultura Económica.
- Gutiérrez Ordóñez, Salvador. 1996. *Introducción a la semántica funcional*. Madrid: Síntesis.
- Haensch, Günther y Carlos Ormeñaca. 2004. *Los diccionarios del español en el siglo XXI*. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca.
- Haensch, Günther. 1997. *Los diccionarios del español en el umbral del siglo XXI*. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca.
- Lehman, Alice. 1995. "Présentation". *Langue Française* [número monográfico : L'exemple dans le dictionnaire de langue. Histoire, typologie, problématique], 106, pp. 3-7.
- Martínez, Marcos. 2003. "Definiciones del concepto campo en semántica: antes y después de la lexemática de E. Coseriu", *Odisea* 3, pp. 101-130.
- Martínez de Sousa, José. 1995. *Diccionario de Lexicografía Práctica*. Barcelona: VOX.
- Matus, Alfredo. 2007. "El input en los diccionarios diferenciales: Instancias de planificación en el establecimiento de la nomenclatura". *Revista de Humanidades*, 15-16, pp. 7-16.
- Matus, Alfredo. 1994. "Períodos de la lexicografía diferencial del español de Chile". *Actas del X Congreso de la Asociación de Academias de la Lengua Española*. Madrid: Espasa, pp. 189-199.
- Pascual, José Antonio y Olagüibel, María del Carmen. 1991. "Ideología y diccionario". En: Ignacio Ahumada (editor): *Diccionarios españoles: contenidos y aplicaciones*. Jaén: Universidad de Jaén, pp.73-89.
- Pena, Jesús y Campos Souto, Mar. 2009. "Propuesta metodológica para el establecimiento de familias léxicas en una consideración histórica: el caso de hacer". *Cuadernos del Instituto Historia de la lengua* 2, pp. 21-51.
- Regueiro Rodríguez, María Luisa. 2002. "Lexicografía sinonímica española y sinonimia". En: *Proceedings of the 2. Congreso Brasileño de Hispanistas*, 2002, San Pablo, São Paulo, São Paulo [online].
- Rey-Debove, Jossette. 1971. *Étude linguistique et sémiotique des dictionnaires français contemporains*. La Haye-Paris: Mouton.
- Rey-Debove, Jossette. 1967. "La définition lexicographique; bases d'une typologie formelle". *Travaux de Linguistique et Littérature*, V/1, pp. 141-159.
- Rey, Allan. 1995. "Du discours au discours par l'usage: pour una problématique de l'exemple". *Langue Française* [número monográfico : L'exemple dans le dictionnaire de langue. Histoire, typologie, problématique], 106, pp. 95-120.
- Salvador, Gregorio. 1985. *Semántica y lexicología del español*. Madrid: Paraninfo.
- Serra, Susana. 2010. "Entre colocaciones y solidaridades léxicas". Inédito. Disponible en Academia.edu.

Trujillo, Ramón. 1994. "El diccionario frente a la semántica". En Hernández Hernández, Humberto: *Aspectos de lexicografía contemporánea*. Barcelona: Bibliograf, pp. 73-93.

Trujillo, Ramón. 1976. *Elementos de semántica lingüística*. Madrid: Cátedra.

Ullmann, Stephen. 1967 [1962]. *Semántica*. Madrid: Aguilar.

Zgusta, Ladislav. 1971. *Manual of lexicography*. Praga: Publishing of Czechoslovak Academy of Sciences.

Zuluaga, Alberto. 1975. "La fijación fraseológica". *Thesaurus*, xxx, pp. 225-248.

### **Para trabajar prácticamente**

Academia Chilena de la Lengua. 2010. *DUECh. Diccionario de uso del español de Chile*. Santiago: MN.

Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE). 2010. *DA. Diccionario de americanismos*. Madrid: Santillana.

Corominas, Joan y Pascual, José Antonio. 1991. *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico. DCECH. Madrid: Gredos. Vol. VI*

Corominas, Joan y Pascual, José Antonio. 1983. *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico. DCECH. Madrid: Gredos. Vol. V.*

Corominas, Joan y Pascual, José Antonio. 1981. *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico. DCECH. Madrid: Gredos. Vol. IV.*

Corominas, Joan y Pascual, José Antonio. 1980. *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico. DCECH. Madrid: Gredos. Vol. I, Vol. II, Vol. III.*

Cuervo, Rufino José. 1954 [1893]. *Diccionario de construcción y régimen de la lengua castellana*. Bogotá: Imprenta patriótica del Instituto Caro y Cuervo. Tomo segundo.

Cuervo, Rufino José. 1953 [1886]. *Diccionario de construcción y régimen de la lengua castellana*. Bogotá: Imprenta patriótica del Instituto Caro y Cuervo. Tomo primero.

Domínguez, Ramón Joaquín. 1846-1847. *Diccionario nacional o gran diccionario clásico de la lengua española, el más completo de los publicados hasta el día*. Madrid: Imprenta y librería de Miguel Guijarro/ Establecimiento Léxico-Tipográfico de R. J. Domínguez.

Lenz, Rodolfo. 1979 [1904-1910]. *Diccionario etimológico de las voces chilenas derivadas de las lenguas indígenas americanas. Edición dirigida por Mario Ferreccio*. Santiago: Universidad de Chile, Seminario de Filología Hispánica.

Meyer-Lübke, Wilhelm. 1935 [1911-1920]. *REW. Romanisches Etymologisches Wörterbuch*. Heidelberg: Winter.

Moliner, María. 1966-1967. *DUE. Diccionario de uso del español*. Madrid: Gredos.



*Román, Manuel Antonio. 1916-1918. Diccionario de chilenismos y de otras voces y locuciones viciosas. Tomo V: R, S, T, U, V, W, X, Y, Z y suplemento a estas letras. Santiago: Imprenta de San José.*

*Román, Manuel Antonio. 1913-1916. Diccionario de chilenismos y de otras voces y locuciones viciosas. Tomo IV: N, Ñ, O, P, Q y suplemento a estas letras. Santiago: Imprenta de San José.*

*Román, Manuel Antonio. 1913. Diccionario de chilenismos y de otras voces y locuciones viciosas. Tomo III: G, H, I, J, K, L, Ll, M y suplemento a estas ocho letras. Santiago: Imprenta de San José.*

*Román, Manuel Antonio. 1908-1911. Diccionario de chilenismos y de otras voces y locuciones viciosas. Tomo II: CH, D, E, F y suplemento á estas letras. Santiago: Imprenta de San José.*

*Román, Manuel Antonio. 1901-1908. Diccionario de chilenismos y de otras voces y locuciones viciosas. Tomo I: A, B, C y suplemento á estas tres letras. Santiago: Imprenta de la Revista católica.*

*Rosal, Francisco del. 1992 [1611]. Diccionario etimológico. Madrid: Consejo Superior de investigaciones Científicas.*

*Seco, Manuel, Andrés, Olimpia y Ramos, Gabino. 1999. DEA. Diccionario del español actual. Madrid: Aguilar.*

### **Para elección en el trabajo final**

*Academia Chilena de la Lengua. 1978. Diccionario del habla chilena. Santiago: Editorial Universitaria.*

*Arona, Juan de. 1882. Diccionario de peruanismos. Lima: Biblioteca de Cultura Peruana.*

*Batres Jáuregui, Antonio. 1892. Vicios del lenguaje y provincialismos de Guatemala. Guatemala: Encuadernación y Tipografía Nacional.*

*Bayo, Ciro. 1910. Vocabulario criollo-español sud-americano. Madrid: Librería sucesores de Hernando.*

*Bayo, Ciro. 1906. "Vocabulario de provincialismos argentinos y bolivianos". *Revue hispanique: recueil consacré à l'étude des langues, des littératures et de l'histoire des pays castillans, catalans et portugais*. Tomo 14, Nº. 46, pp. 241-564.*

*Cavada, Francisco J. 1921. Diccionario manual isleño. Provincialismos de Chiloé. Santiago de Chile: Imprenta Yolanda.*

*Cavada, Francisco J. 1914. Chiloé y los chilotes. Santiago: Imprenta Universitaria.*

*Cavada, Francisco J. 1910. Apuntes para un vocabulario de provincialismos de Chiloé. Punta Arenas: Imprenta del Asilo de Huérfanas.*

*Díaz Salazar, Diego. 1911. Vocabulario argentino. Buenos Aires/Barcelona: Editorial hispano-Argentina.*

*Echeverría y Reyes, Aníbal. 1900. Voces usadas en Chile. Santiago: Imprenta Elzeviriana.*

- Fernández Naranjo, Nicolás y Gómez de Fernández, Dora. 1964. *Diccionario de bolivianismos*. La Paz: Universidad Mayor de San Andrés.
- Gagini, Carlos. 1892. *Diccionario de barbarismos y provincialismos de Costa Rica*. San José de Costa Rica: Tip. Nacional.
- García Icazbalceta, Joaquín. 1899. *Vocabulario de mexicanismos comprobado con ejemplos y comparado con los de otros países hispano-americanos*. Obra póstuma publicada por su hijo Luis García Pimentel. México: Tipografía y litografía "La europea".
- Garzón, Tobías. 1910. *Diccionario argentino*. Barcelona: Imprenta elzeviriana de Borrás y Mestres.
- Gormaz, Valentín. 1860. *Correcciones lexicográficas*. Valparaíso: Imprenta del Comercio.
- Granada, Daniel. 1890. *Vocabulario rioplatense razonado*. Segunda edición. Montevideo: Imprenta rural.
- Granada, Daniel. 1889. *Vocabulario rioplatense razonado*. Montevideo: Imp. Elzeviriana.
- Medina, José Toribio. 1928. *Chilenismos. Apuntes lexicográficos*. Santiago de Chile: Imprenta universo/Sociedad Imprenta/ Literaria Universo.
- Membreño, Alberto. 1897 [1895]. *Hondureñismos. Vocabulario de los provincialismos de Honduras*. Tegucigalpa: Tipografía Nacional. Segunda edición.
- Monner Sans, Ricardo. 1903. *Notas al castellano en la Argentina*. Buenos Aires: Imprenta Carlos Parral Cangallo.
- Monner Sans, Ricardo. 1924 [1903]. *Notas al castellano de la Argentina*. Madrid: Imprenta de los sucesores de Hernando.
- Ortúzar, Camilo. 1893. *Diccionario manual de locuciones viciosas y de correcciones del lenguaje. Con indicación de algunas palabras y ciertas nociones gramaticales*. San Benigno Canavese: Imprenta salesiana.
- Palma, Ricardo. 1903. *Papeletas lexicográficas*. Lima: Imprenta La industria.
- Palma, Ricardo. 1896. *Neologismos y americanismos*. Lima: Imprenta y Librería de Carlos Prince.
- Pichardo, Esteban. 1985 [1875]. *Diccionario provincial casi-razonado de voces cubanas*. La Habana: Editorial de Ciencias Sociales. Tercera edición.
- Ramos y Duarte, Feliz. 1896. *Diccionario de mejicanismos. Colección de locuciones i frases viciosas*. México: Imprenta de Eduardo Dublán.
- Rodríguez, Zorobabel. 1875. *Diccionario de chilenismos*. Santiago: Imprenta del Intendente.
- Salazar García, Salomón. 1910. *Diccionario de provincialismos y barbarismos centro-americanos*. San Salvador: Tipografía La Unión.
- Sánchez, Enrique Teófilo. 1901. *Voces y frases viciosas*. Buenos Aires: Taller tipográfico de la penitenciaría nacional.
- Santamaría, Francisco J. 1983 [1959]. *Diccionario de mejicanismos*. México: Editorial Porrúa.



Segovia, Lisandro. 1911. *Diccionario de argentinismos. Neologismos y barbarismos*. Buenos Aires: Imprenta de Coni hermanos.

Suárez, Constantino. 1921. *Vocabulario cubano*. Barcelona: Imprenta Clarasó.

Tobar, Carlos R. 1907. *Consultas al Diccionario de la lengua (algo que falta en el Vocabulario académico y de lo que sobra en el de los ecuatorianos, etc.)*. Barcelona: Imprenta "Atlas geográfico" de Alberto Martín.

Uribe, Rafael. 1887. *Diccionario abreviado de galicismos, provincialismos y correcciones de lenguaje con trescientas notas explicativas*. Medellín: Imprenta del Departamento.

## 16. RECURSOS WEB

DÉRom=Buchi, Éva & Schweickard, Wolfgang (dir.).2008—. *Dictionnaire Étymologique Roman (DÉRom)*. Nancy: ATILF. <http://www.atilf.fr/DERom>.

Chandía, A., Villena, B., Araya, I, y Flores, C. *Corpus lexicográfico diacrónico del mapudungun. (COLDIMA)* <<http://www.chandia.net/cldmd> > [27-3-2015]

Maldonado, Concepción (directora). 1996. *CLAVE. Diccionario de uso del español actual*. Madrid: SM.